



**Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный медицинский
университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
Кафедра иностранных языков, латинского языка и
медицинской терминологии**

Гукина Л. В.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

**Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы обучающихся
по основной профессиональной образовательной программе высшего
образования (аспирантура) по направлению подготовки
31.06.01 – Клиническая медицина, направленности (профилю)
– 14.01.01 «Акушерство и гинекология»**

Форма обучения – заочная

Кемерово 2019

УДК 61:81(075.8)
ББК 81я 73
Г 939

Гукина, Л. В. Иностранный язык : учебно-методическое пособие для самостоятельной работы обучающихся по основной профессиональной образовательной программе высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 31.06.01 – Клиническая медицина, направленности (профилю) – 14.01.01 «Акушерство и гинекология». Форма обучения – заочная / Л. В. Гукина. - Кемерово, 2019. - 33 с.

Учебно-методическое пособие включает в себя перечень языкового материала для самостоятельной работы аспирантов, задания для обучающихся, ситуационные задачи для самоконтроля сформированности коммуникативных компетенций, список литературы и перечень электронных ресурсов.

Учебно-методическое пособие составлено в соответствии с действующим Федеральным государственным стандартом высшего образования.

Учебно-методическое пособие предназначено для организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 31.06.01 – Клиническая медицина, направленности (профилю) – 14.01.01 «Акушерство и гинекология». Форма обучения – заочная.

Автор:

Гукина Людмила Владимировна - канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков, латинского языка и медицинской терминологии ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный медицинский университет» Минздрава России;

Рецензенты:

Шмакова О.В. - канд. мед. наук, доцент кафедры детских болезней ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный медицинский университет» Минздрава России

Кувшинов Д.Ю. - д-р. мед. наук, заведующий кафедрой нормальной физиологии ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный медицинский университет» Минздрава России

Рекомендовано Центральным методическим советом Кемеровского государственного медицинского университета в качестве учебного издания для самостоятельной работы обучающихся по основной профессиональной образовательной программе высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 31.06.01 – Клиническая медицина, направленности (профилю) – 14.01.01 «Акушерство и гинекология». Форма обучения – заочная, протокол №4 от 22 мая 2019 года.

© ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России, 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Введение	4
Тематическое содержание самостоятельной работы	5
Языковой материал для самостоятельной работы.	7
Тема 1. Postgraduate Course. Аспирантура	9
Тема 2. Topic of Research: Objective, Relevance, Significance. Supervisor. Тема исследования: цель, актуальность, значимость. Научный руководитель	12
Тема 3. Describing Materials, Methods, Experiments (Retrospective/ Prospective/ Population/ Cohort/ Randomized/ Case-Control Study). Материалы, методы, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/ популяционное/ когортное/ рандомизированное/ случай-контроль исследование)	16
Тема 4. Recent Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Medical Science Trends. Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления	20
Тема 5. Science Conferences. Научные конференции.	23
Тема 6. Making a Literature Review (Science Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information). Подготовка реферативного обзора научной литературы по специальности (научный этикет: использование источников)	27
Приложение 1. Содержание и структура экзамена	31

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебно-методическое пособие предназначено для обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 31.06.01 – Клиническая медицина, направленности (профилю) – 14.01.01 «Акушерство и гинекология». Форма обучения – заочная. Как компонент учебно-методического обеспечения дисциплины данное учебно-методическое пособие направлено на организацию и содержательное обеспечение самостоятельной работы аспирантов с целью формирования у обучающихся коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС.

Материал, предлагаемый в учебно-методическом пособии для самостоятельной работы аспирантов, направлен на совершенствование навыков поискового, ознакомительного, изучающего и аналитического чтения на постдипломном этапе, навыков понимания и перевода иноязычных оригинальных научных текстов, умения анализировать текстовый материал, а также систематизировать и осуществлять контроль усвоенного лексико-грамматического материала по изучаемым темам. Учебно-методическое пособие содержит 6 тем для самостоятельной работы, включенных в рабочую программу по дисциплине. Каждая тема оснащена комплексом формируемых коммуникативных и универсальных компетенций, перечнем заданий по самостоятельной работе с главной опорой на оригинальный научный текст, перечнем ситуационных задач для итогового самоконтроля сформированности компетенций, списком литературы и электронных ресурсов. Методики организации самостоятельной работы, предлагаемые в учебно-методическом пособии, позволяют аспиранту осуществлять качественную подготовку к практическим занятиям: вести самостоятельный поиск медицинских научных текстов по специальности, выполнять все виды работы с текстом, совершенствовать знания лексико-грамматических структур иностранного языка, обеспечивать самоконтроль в процессе обучения.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Тематическое содержание самостоятельной работы, определяется специальностью изучающих его аспирантов в рамках следующих модулей:

TOPIC (English/German)	ТЕМА (англ./нем. язык)
1. Postgraduate Course.	1. Аспирантура.
2. Topic of Research: Objective, Relevance, Significance. Supervisor.	2. Тема исследования: цель, актуальность, значимость. Научный руководитель.
3. Describing Materials, Methods, Experiments (Retrospective/ Prospective/ Population/ Cohort/ Randomized/ Control Study).	3. Материалы, методы, эксперименты, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/ популяционное/ когортное/ рандомизированное/ случай-контроль исследование).
4. Recent Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Medical Science Trends.	4. Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления.
5. Science Conferences.	5. Научные конференции.
6. Making a Literature Review (Science Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information).	6. Подготовка реферативного обзора научной литературы на иностранном языке по специальности (научный этикет: использование источников).

GRAMMAR (English/German)	ГРАММАТИКА (англ./нем. язык)
Prepositions Adjectives Adverbs Degrees of Comparison Numerals Phrasal words Tenses Active/Passive Voice Infinitive Participles Absolute Participial Construction Conditionals Word Building Emphatic constructions Modal verbs Attributive constructions Complex Subject Punctuation	Предлоги Прилагательные Наречия Степени сравнения Числительные Соединительные слова и фразы Времена Активный, пассивный залог Инфинитив Причастия Самостоятельный причастный оборот Условные предложения Словообразование Усилительные конструкции Модальные глаголы Атрибутивные группы Сложное подлежащее Пунктуация
TERMINOLOGY (English/German): 300 words - actively 500 words - passively	ТЕРМИНОЛОГИЯ (англ./нем. язык): Активный запас - 300 слов Пассивный запас – 500 слов

ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Грамматика

Английский язык

Имя существительное. Имя прилагательное. Имя числительное. Наречие. Предлоги и союзы. Союзы и относительные местоимения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Немецкий язык

Артикль. Определенный и неопределенный артикль, склонение и употребление артикля. Имя существительное. Образование множественного числа. Склонение имен существительных. Местоимения. Их функции в предложении. Типология местоимений, их функции в предложении. Имя прилагательное. Склонение прилагательных. Степени сравнения

прилагательных. Имя числительное. Количественные, порядковые и дробные числительные. Предлог. Многозначность предлогов. Управление предлогов. Глагол. Основные формы глаголов. Модальные глаголы. Временные формы глаголов в индикативе, их образование и употребление. Императив. Неличные формы глагола: инфинитив I и II, партицип I и II, их функции в предложении. Употребление инфинитива без частицы zu. Употребление инфинитива с частицей zu. Инфинитивные обороты. Пассив. Образование временных форм пассива. Употребление пассива. Конъюнктив и кондиционалис I и II. Их образование и употребление.

Простые распространенные повествовательные предложения. Порядок слов в повествовательных предложениях. Побудительные предложения. Порядок слов в побудительных предложениях. Вопросительные предложения. Порядок слов в вопросительных предложениях. Сложные предложения. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Порядок слов в главном и придаточном предложениях. Типы придаточных предложений. Предложения с прямой и косвенной речью. Распространенное определение. Партиципиальные обороты, их функции в предложении, особенности перевода партиципиальных оборотов на русский язык.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при устном общении. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам в ритмико-интонационном оформлении высказывания (делению на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильной расстановке фразового и в том числе логического ударения, мелодии, паузации).

Работа над произношением ведется на материале текстов для чтения и аудирования, при выполнении лексико-грамматических упражнений, а также при подготовке к устным выступлениям.

Лексика

К концу курса практических занятий активный лексический запас аспиранта должен составлять примерно 1500-2500 лексических единиц, включая лексику общеупотребительную, общенаучную, терминологическую (с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 – 500 специальных терминов). Тематически эта лексика связана с проведением эксперимента, разработкой научной теории, организацией научной работы, участием в конференциях и так далее. Расширение словарного запаса происходит главным образом в процессе индивидуальной работы с научными статьями, монографиями по специальности. К экзамену аспирант должен составить терминологический словарь по специальности.

ТЕМА 1. POSTGRADUATE COURSE.

Аспирантура.

1. Продолжительность самостоятельной работы – 1 час (45 минут).
2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:
 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.
3. Задания для самостоятельной работы:

1) Выучить лексику, относящуюся к теме «**POSTGRADUATE COURSE**».

Аспирантура.

2) Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий)

3) Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме

4) Систематизировать грамматический материал по теме: времена группы Simple Active/Passive

5) Составить краткое письменное высказывание по теме

6) Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

*кратко описать постдипломный курс;

*написать план работы аспиранта

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.:ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*

2. www.multitran.ru электронный словарь *Multitran*

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «**Консультант студента**» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача.** Электронная медицинская библиотека» [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ**» - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа:

http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. Справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа:

<http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

ТЕМА 2. TOPIC OF RESEARCH: OBJECTIVE, RELEVANCE, SIGNIFICANCE. SUPERVISOR

Тема исследования: цель, актуальность, значимость. Научный руководитель

1. Продолжительность самостоятельной работы – 16 часов (720 минут).

2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

3. Задания для самостоятельной работы:

1. Выучить лексику, относящуюся к теме **«TOPIC OF RESEARCH: OBJECTIVE, RELEVANCE, SIGNIFICANCE. SUPERVISOR»**. Тема исследования: **цель, актуальность, значимость. Научный руководитель**

2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий).

3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме.

4. Систематизировать грамматический материал по теме:

Союзы и относительные местоимения

Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства

Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты

Причастия в функции определения

Причастия в функции обстоятельства

Формы причастий

Согласование времен

Порядок слов простого предложения

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения

Бессоюзные придаточные предложения;

5. Составить краткое письменное высказывание по теме

6. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

*письменно сформулировать цель научного исследования

*письменно сформулировать актуальность научного исследования

*письменно сформулировать значимость научного исследования

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.:ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*

2. www.multitran.ru электронный словарь Multitran

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «**Консультант студента**» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача**. Электронная медицинская библиотека» [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ**» - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа: http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа: <http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

**ТЕМА 3. DESCRIBING MATERIALS, METHODS, EXPERIMENTS
(RETROSPECTIVE/ PROSPECTIVE/ POPULATION/ COHORT/
RANDOMIZED/ CASE-CONTROL STUDY)**

Материалы, методы, эксперименты, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/ популяционное/ когортное/ рандомизированное/ случай-контроль исследование).

1. Продолжительность самостоятельной работы – 16 часов (720 минут).

2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

3. Задания для самостоятельной работы:

1. Выучить лексику, относящуюся к теме «**DESCRIBING MATERIALS, METHODS, EXPERIMENTS (RETROSPECTIVE/ PROSPECTIVE/ POPULATION/ COHORT/ RANDOMIZED/ CASE-CONTROL STUDY)**»
Материалы, методы, эксперименты, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/ популяционное/ когортное/ рандомизированное/ случай-контроль исследование).

2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий)

3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме

4. Систематизировать грамматический материал по теме:

Союзы и относительные местоимения

Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства

Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты

Причастия в функции определения

Причастия в функции обстоятельства

Формы причастий

Согласование времен

Порядок слов простого предложения

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения

Бессоюзные придаточные предложения;

5. Составить краткое письменное высказывание по теме

6. Использовать ресурс Интернет для поиска информации по теме

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

* описать один из методов исследования (по выбору)

* кратко описать материалы и методы своего исследования

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.: ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*

2. www.multitran.ru электронный словарь *Multitran*

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «Консультант студента» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача.** Электронная медицинская библиотека» [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ**» - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа: http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа: <http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

ТЕМА 4. RECENT DEVELOPMENTS IN MEDICINE AND PHARMACY. ADVANCED MEDICAL SCIENCE TRENDS.

Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления

1. Продолжительность самостоятельной работы – 4 часа (180 минут).
2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

3. Задания для самостоятельной работы:

1. Выучить лексику, относящуюся к теме «**RECENT DEVELOPMENTS IN MEDICINE AND PHARMACY. ADVANCED MEDICAL SCIENCE TRENDS**». **Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления**

2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях.

3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме.

4. Систематизировать и использовать в письменной и устной речи грамматический материал по теме:
- Парные предлоги и союзы
 - Соединительные слова и фразы
 - Атрибутивные группы
 - Условные предложения
 - Модальные глаголы
 - Самостоятельный причастный оборот;
5. Составить краткое письменное высказывание по теме.
6. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме «**RECENT DEVELOPMENTS IN MEDICINE AND PHARMACY. ADVANCED MEDICAL SCIENCE TRENDS**»

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

- *кратко описать значимое достижение современной медицины;
- *написать краткий текст о современных достижениях фармации.

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. –

URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.:ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*
2. www.multitran.ru электронный словарь *Multitran*

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «**Консультант студента**» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача. Электронная медицинская библиотека** [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ**» - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа: http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа: <http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

ТЕМА 5. SCIENCE CONFERENCES.

Научные конференции.

1. Продолжительность самостоятельной работы – 14 час (630 минут).
2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

3. Задания для самостоятельной работы:

1. Выучить лексику, относящуюся к теме «**SCIENCE CONFERENCES**».

Научные конференции.

2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях.

3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме.

4. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обращать внимание на словообразовательные элементы)

5. Систематизировать и использовать в письменной и устной речи грамматический материал по теме:

Инфинитивы;

6. Составить краткие тезисы к научной статье;

7. Написать программу научной конференции;

8. Написать заявку на участие в научной конференции;

9. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме «**SCIENCE CONFERENCES**».

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

*написать заявку на участие в научной конференции;

*написать тезисы для научной конференции;

*написать программу научной конференции.

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.:ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*
2. www.multitran.ru электронный словарь *Multitran*

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «**Консультант студента**» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача. Электронная медицинская библиотека**» [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ** » - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС

ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа: http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа: <http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

ТЕМА 6. MAKING A LITERATURE REVIEW (SCIENTIFIC ETIQUETTE: REFERRING TO SOURCES, REPORTING INFORMATION)

Подготовка реферативного обзора научной литературы на иностранном языке по специальности (научный этикет: использование источников)

1. Продолжительность самостоятельной работы – 20 часов (900 минут).
2. Цель самостоятельной работы - подготовка к практическому занятию, закрепление лексико-грамматического материала по теме занятия для формирования коммуникативных компетенций, обозначенных ФГОС:
 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.
3. Задания для самостоятельной работы:
 1. Выучить лексику, относящуюся к теме **«MAKING A LITERATURE REVIEW (SCIENTIFIC ETIQUETTE: REFERRING TO SOURCES, REPORTING INFORMATION)»** Подготовка реферативного обзора научной литературы на иностранном языке по специальности (научный этикет: использование источников)
 2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях.
 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме.
 4. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обращать внимание на словообразовательные элементы)
 5. Составить краткие тезисы к научной статье, дополнив перечнем ключевых слов;

6. Написать аннотацию к оригинальной статье;
7. Написать аннотацию к обзорной статье;
8. Написать аннотацию к статье – клиническому случаю;
9. Написать аннотацию к статье - лекции
10. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме **«MAKING A LITERATURE REVIEW (SCIENTIFIC ETIQUETTE: REFERRING TO SOURCES, REPORTING INFORMATION)»**.

4. Ситуационные задачи для самоконтроля:

Письмо

- *написать краткие тезисы;
- *написать краткий обзор;
- *написать краткую лекцию;
- *описать клинический случай.
- *написать краткий перечень изученных иноязычных источников
- *составить полный перечень изученных иноязычных источников

5. Условия выполнения самостоятельной работы – тетрадь.

6. Рекомендуемая литература:

1. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник для медицинских вузов и медицинских специалистов / под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: Гэотар-Медиа, 2014. - 368 с.

2. "Английский язык [Электронный ресурс] : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016." – 368 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - М.:ГЭОТАР — Медиа, 2010. - 391с.

4. Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. – URL : ЭБС «Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза» www.studmedlib.ru

Электронные словари:

1. www.lingvo.ru электронный словарь *Abby Lingvo*

2. www.multitran.ru электронный словарь *Multitran*

ЭБС:

1. Электронная библиотечная система «**Консультант студента**» : [Электронный ресурс] / ООО «ИПУЗ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

2. **Консультант врача.** Электронная медицинская библиотека» [Электронный ресурс] / ООО ГК «ГЭОТАР» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru> – карты индивидуального доступа.

3. Электронная библиотечная система «**ЭБС ЛАНЬ**» - коллекция издательства «Лаборатория знаний» [Электронный ресурс] / ООО «ЭБС ЛАНЬ». – СПб., 2019 – Режим доступа: <http://www.e.lanbook.ru> через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

4. Электронная библиотечная система «**Букап**» [Электронный ресурс] / ООО «Букап» г. Томск, 2019 – Режим доступа: <http://www.books-up.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

5. Электронно-библиотечная система «**ЭБС ЮРАЙТ**» [Электронный ресурс] / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» г. Москва, 2019 – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru> – через IP-адрес университета, с личного IP-адреса по логину и паролю.

6. Информационно-справочная система **КОДЕКС** с базой данных № 89781 «Медицина и здравоохранение» [Электронный ресурс] / ООО «ГК Кодекс». – г. Кемерово, 2019 – Режим доступа:

http://www.kodeks.ru/medicina_i_zdravoohranenie#home через IP-адрес университета.

7. Справочная правовая система **Консультант Плюс** [Электронный ресурс] / ООО «Компания ЛАД-ДВА». – М.– Режим доступа:

<http://www.consultant.ru> через IP-адрес университета.

8. **Электронная библиотека КемГМУ** (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09 2017г.)

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Режим доступа <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>

10. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

11 Программа для кандидатского экзамена по иностранному языку на сайте ВАК Минобразования России www.vak.ed.gov.ru

12. Электронная библиотека РНБ (Российской национальной библиотеки) <http://www.nlr.ru/e-res/>

СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА

Объем требований к экзамену

На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений

предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

Первый этап (допуск к экзамену):

1) Общий объем прочитанной литературы должен составлять 200-240 страниц;

2) Письменный перевод оригинальной литературы по теме исследования в объеме 30 000 печатных знаков сдается за месяц до экзамена. Обязательно прилагается ксерокопия переведенного текста;

3) терминологический словарь не менее 500 лексических единиц.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1) Изучающее чтение и письменный перевод (со словарем) на язык обучения оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2) Беглое (просмотровое) чтение (без словаря) оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 5–10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения.

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Литературу по специальности на иностранном языке для письменного перевода аспиранты и соискатели подбирают самостоятельно, консультируясь с научным руководителем и кафедрой иностранных языков.

В экзаменационную комиссию необходимо сдать за месяц до экзамена:

1. Письменный перевод 30000 печатных знаков. Структура перевода: титульный лист, текст перевода, список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора перевода.

2. К переводу прилагается терминологический словарь. Объем – 500 лексических единиц; словарь включает новую лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности, а также аббревиатуру, принятую в изучаемой области медицинской науки. В конце словаря ставится подпись составителя, словарь может быть представлен в одно папке с переводом.